

Николоз Бараташвили

Цвет небесный, синий цвет...(1841)

Перевод Бориса Пастернака

Цвет небесный, синий цвет,
Полюбил я с малых лет,
В детстве он мне означал,
Синеву иных начал,

И теперь, когда достиг
Я вершины дней своих,
В жертву остальным цветам
Голубого не отдам.

Он прекрасен без прикрас.
Это цвет любимых глаз.
Это взгляд бездонный твой,
Напоённый синевою.

Это цвет моей мечты
Это краска высоты.
В этот голубой раствор
Погружён земной простор.

Это лёгкий переход
В неизвестность от забот,
И от плачущих родных
На похоранах моих.

Это синий негустой
Это сизый зимний дым,
Иней над моей плитой,
Мглы над именем моим.